



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункт 26(а) повестки дня

**Социальное развитие: социальное развитие,
включая вопросы, касающиеся мирового
социального положения и молодежи, пожилых
людей, инвалидов и семьи**

**Аргентина, Армения, Бангладеш, Бенин, Гвинея-Биссау, Казахстан,
Коста-Рика, Либерия, Мавритания, Мадагаскар, Объединенная Республика
Танзания, Палау, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Тунис, Филиппины,
Центральноафриканская Республика и Шри-Ланка: пересмотренный
проект резолюции**

Развитие в интересах инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 69/142 от 18 декабря 2014 года и свои предыдущие соответствующие резолюции, в том числе о согласованных на международном уровне целях в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, а также соответствующие резолюции Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий и подчеркивая необходимость их полномасштабного применения и осуществления в интересах инвалидов,

вновь подтверждая Конвенцию о правах инвалидов¹, которую она приняла 13 декабря 2006 года и которая вступила в силу 3 мая 2008 года и представляет собой знаковую конвенцию, подтверждающую права человека и основные свободы инвалидов, признавая, что она является как инструментом защиты прав человека, так и инструментом развития, призывая государства-члены ратифицировать эту конвенцию, а государства-участники выполнять ее и принимая к сведению Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов²,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

² Ibid., vol. 2518, No. 44910.



подтверждая также итоговый документ заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов³, проведенного 23 сентября 2013 года на уровне глав государств и правительств для обсуждения основной темы «Путь вперед: охватывающая проблему инвалидности повестка дня в области развития до 2015 года и на последующий период», и подтверждая также вытекающие из них обязательства;

ссылаясь на все оперативные стратегии, в которых инвалиды признаются в качестве как субъектов и бенефициаров развития во всех аспектах развития,

ссылаясь также на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁴, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»⁶, Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы⁷, принятую на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий, Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития⁸, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня 2016 года Генеральной Ассамблеи по ВИЧ и СПИДу, озаглавленный «Политическая декларация по ВИЧ и СПИДу: ускоренными темпами к активизации борьбы с ВИЧ и прекращению эпидемии СПИДа к 2030 году»⁹, итоговый документ Всемирной конференции по коренным народам, Хартию об учете особых потребностей инвалидов в рамках гуманитарной деятельности, которая была объявлена в ходе первого Всемирного саммита по гуманитарным вопросам, и Новую программу развития городов, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), в которых говорится о правах, участии, интересах и благополучии инвалидов в контексте усилий в области развития,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития¹⁰, которая носит инклюзивный для инвалидов характер и в которой государства-члены взяли на себя обязательство «не забыть ни о ком», и признавая, что государства-члены в процессе осуществления Повестки дня на период до 2030 года должны, в частности, уважать, защищать и поощрять права человека и основные свободы для всех без какой-либо дискриминации,

³ Резолюция 68/3.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ Резолюция 65/1.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ Резолюция 69/283, приложение II.

⁸ Резолюция 69/313, приложение.

⁹ Резолюция 70/266, приложение.

¹⁰ Резолюция 70/1.

приветствуя также отслеживание политическим форумом высокого уровня положения дел и прогресса в деле осуществления целей в области устойчивого развития и включение инвалидов в качестве заинтересованных сторон в его работу, как это предусмотрено в резолюции 67/290 от 9 июля 2013 года,

приветствуя далее дискуссионный форум, организованный Председателем Генеральной Ассамблеи и проведенный 13 июня 2016 года для отслеживания положения дел и прогресса в части достижения целей развития в интересах инвалидов в свете дальнейших шагов, вытекающих из итогового документа заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов, и принципов Конвенции,

признавая, что инвалиды составляют приблизительно 15 процентов населения мира, или 1 миллиард человек, из которых порядка 80 процентов проживают в развивающихся странах, и что инвалиды несоразмерно больше, чем другие группы населения, страдают от нищеты,

будучи серьезно обеспокоена тем, что инвалиды, в частности женщины, дети, молодежь, лица, страдающие альбинизмом, выходцы из коренных народов и пожилые люди, продолжают подвергаться дискриминации во множественных, более тяжелых и перекрестных формах, и отмечая, что, хотя правительствами, международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций уже достигнут определенный прогресс в актуализации темы инвалидности, и в частности прав инвалидов, как составной части повестки дня в области развития, значительные проблемы в этой области все же сохраняются,

будучи обеспокоена тем, что женщины и девочки-инвалиды часто оказываются в числе наиболее уязвимых и маргинализированных групп в обществе, и признавая необходимость в национальных стратегиях развития и усилиях по поощрению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин-инвалидов и девочек-инвалидов и реализации их прав человека,

признавая, что инвалиды зачастую в несоразмерно большей степени страдают в ситуациях риска, включая вооруженные конфликты, чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия, и после их завершения, и что они нуждаются в особой защите и мерах безопасности, и признавая необходимость поддержки дальнейшего участия и вовлечения инвалидов в процесс развития и процессы принятия решений, касающихся таких мер,

признавая также коллективную ответственность правительств за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне и в этой связи подчеркивая обязанность государств-членов добиваться полного применения и осуществления международной нормативно-правовой базы по инвалидам и правам человека и развитию,

признавая далее, что, несмотря на значительные успехи, всесторонний учет проблематики инвалидности, включая права инвалидов, остается важнейшей задачей в мировом масштабе, и признавая, что для укрепления нормативных и оперативных связей в целях эффективного включения прав, участия, мнений и потребностей инвалидов в политику и программы в области развития требуются дополнительные усилия,

подчеркивая свою решимость создать инклюзивное общество и в этой связи важность учета прав, участия, мнений, потребностей и уровня благосостояния инвалидов во всех соответствующих стратегиях и программах в целях устойчивого развития и подтверждая нынешний и потенциальный вклад инвалидов в общее благосостояние и многообразие своих общин,

признавая права инвалидов в отношении полного и эффективного вовлечения и включения в общество и в связи с этим признавая, что инвалиды должны иметь возможность активно участвовать в процессах принятия решений относительно стратегий и программ, в том числе национальных и международных программ в области развития, с тем чтобы обеспечить всеохватность и доступность таких стратегий и программ для инвалидов,

подчеркивая необходимость реализации всеми заинтересованными сторонами безотлагательных мер по принятию и осуществлению более масштабных национальных стратегий развития и мер с учетом тематики инвалидности, подкрепляемых более активным международным сотрудничеством и поддержкой,

особо отмечая необходимость усилий по наращиванию потенциала с целью расширения прав и возможностей инвалидов и организаций, представляющих их интересы, для обеспечения равных возможностей в части полной и производительной занятости и получения достойной работы на равноправной основе и без какой-либо дискриминации по отношению к инвалидам, в том числе за счет поощрения доступа к инклюзивным образовательным системам, повышению квалификации, возможностям осуществления волонтерской деятельности, профессионально-технической подготовке и обучению предпринимательским навыкам, с тем чтобы инвалиды могли обрести и сохранять максимальную независимость,

признавая важность обеспечения доступности, мобильности и безопасности дорожного движения для инвалидов в контексте городов и других населенных пунктов,

признавая также растущий вклад спорта в обеспечение развития и мира и подчеркивая, что крупные международные спортивные мероприятия, такие как международные параолимпийские игры, должны организовываться в духе мира, взаимопонимания, дружбы и терпимости и что инвалиды должны иметь возможность наравне с другими организовывать спортивные и досуговые мероприятия специально для инвалидов и участвовать в них и что эти мероприятия должны характеризоваться духом справедливости, отсутствием насилия и соблюдением основополагающих этических принципов,

будучи озабочена тем, что сохраняющаяся нехватка надежных статистических данных и информации, а также информации о положении инвалидов на национальном, региональном и глобальном уровнях ведет к их выпадению из поля зрения официальной статистики, что является одним из факторов, препятствующих планированию и осуществлению процесса развития, охватывающего инвалидов, и в этой связи признавая необходимость активизации усилий по улучшению сбора данных и наращиванию потенциала государств-членов в целях содействия разработке основанных на фактах стратегий и программ с учетом интересов инвалидов, а также практической реализации принципа «никто не должен быть забыт»,

подчеркивая важность сбора и анализа надежных данных об инвалидах в соответствии с существующими руководящими принципами, касающимися статистики инвалидности¹¹, поддерживая предпринимаемые в настоящее время усилия по совершенствованию сбора данных, с тем чтобы обеспечить подготовку дезагрегированных по полу и возрасту данных об инвалидах, и подчеркивая потребность в сопоставимых на международном уровне данных для оценки прогресса в деле учета интересов инвалидов в политике развития,

будучи обеспокоена тем, что отсутствие высококачественных данных, необходимых для обеспечения надежных исходных данных и оценки прогресса в достижении целей в области устойчивого развития в интересах инвалидов, представляет собой значительную проблему для эффективного контроля за осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития в интересах инвалидов, и в этой связи приветствуя призыв к дезагрегированию данных по инвалидности в рамках Повестки дня на период до 2030 года, в которой признается необходимость значительного расширения имеющихся качественных, доступных, своевременных и достоверных данных для оценки прогресса в реализации целей в области устойчивого развития в интересах инвалидов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о реализации целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов и о ходе осуществления итогового документа заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов¹² и содержащиеся в них рекомендации;

2. *выражает признательность* тем государствам-членам и структурам Организации Объединенных Наций, которые предоставили информацию об успехах, достигнутых в реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе о конкретных направлениях первоочередных действий, а также данные и аналитические материалы по инвалидам, и настоятельно призывает государства-члены и соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, предоставить

¹¹ Например, «Руководящими указаниями и принципами разработки статистических данных по проблеме инвалидности» (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.XVII.15) и «Принципами и рекомендациями в отношении переписей населения и жилого фонда» (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.XVII.8) и обновлениями к ним.

¹² A/71/214.

запрошенную информацию для включения в доклад Генерального секретаря о выполнении настоящей резолюции и в ведущий доклад для представления Генеральной Ассамблее в 2018 году¹³;

3. *ссылается* на резолюцию 26/20 Совета по правам человека от 27 июня 2014 года¹⁴, в которой Совет учредил мандат Специального докладчика по вопросу о правах инвалидов, включающий вынесение конкретных рекомендаций в отношении того, как лучше поощрять и защищать права инвалидов, как поощрять развитие, охватывающее инвалидов и доступное для них, и как поощрять их роль в качестве как субъектов, так и бенефициаров развития, а также с признательностью принимает к сведению доклад Специального докладчика¹⁵ и содержащиеся в нем рекомендации;

4. *приветствует* включение инвалидов в Повестку дня в области устойчивого развития¹¹ и признает, что их участие является неотъемлемой частью полного и всеохватного осуществления целей в области устойчивого развития;

5. *выражает признательность* тем государствам-членам и структурам Организации Объединенных Наций, которые разработали проекты стратегий с описанием своих действий по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития или занимаются сейчас разработкой таких стратегий, и призывает государства, при поддержке соответствующих заинтересованных сторон, поощрять участие инвалидов в разработке и осуществлении этих стратегий, обеспечивать учет интересов инвалидов в этих стратегиях и уважение, защиту и поощрение их прав, принимая во внимание Конвенцию о правах инвалидов¹;

6. *настоятельно призывает* государства-члены, учреждения Генеральной Ассамблеи, международные и региональные организации, организации региональной интеграции и финансовые учреждения прилагать согласованные усилия к тому, чтобы учитывать интересы инвалидов и включать принципы доступности и всеохватности в процессы контроля и оценки достижения целей в области развития;

7. *настоятельно призывает* государства-члены, учреждения Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны разрабатывать и осуществлять стратегии и программы, направленные на полное осуществление прав женщин и девочек-инвалидов, и обеспечить, чтобы в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года были учтены интересы женщин и девочек-инвалидов и чтобы эта Повестка была доступной для них;

8. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны содействовать укреплению сотрудничества и далее улучшать координацию существующих международных процессов и инструментов в интересах продвижения глобальной повестки дня,

¹³ Резолюция 69/142, пункт 21(b).

¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53 (A/69/53)*, глава V, раздел A.

¹⁵ A/71/314.

учитывающей тематику инвалидности, и поощрять обмен опытом и информацией, методами, инструментами и ресурсами, доступными для инвалидов, с учетом их интересов;

9. *вновь подтверждает*, что политика социальной интеграции и экономическая политика должны быть направлены на уменьшение неравенства, обеспечение доступа к основным социальным услугам, образованию для всех и медицинскому обслуживанию, ликвидацию дискриминации, расширение участия и обеспечение большей интеграции социальных групп, особенно молодежи, пожилых людей и инвалидов, а также на решение проблем социального развития, создаваемых процессом глобализации и рыночными реформами, с тем чтобы все люди во всех странах могли пользоваться плодами глобализации;

10. *подчеркивает* важность учета прав, участия, точек зрения и потребностей инвалидов в усилиях по уменьшению опасности бедствий, признает необходимость их вовлечения в деятельность по обеспечению готовности к бедствиям, реагированию на чрезвычайные ситуации, восстановлению и переходу от чрезвычайной помощи к развитию и их вкладу в эту деятельность и необходимость осуществления политики и программ, охватывающих инвалидов и доступных для них, а также признает несоразмерно большее влияние бедствий на положение женщин и девочек;

11. *рекомендует* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и соответствующим заинтересованным сторонам укреплять координацию в сфере гуманитарной деятельности, в процессе реагирования на бедствия и в области развития в целях повышения жизнестойкости, более эффективного снижения рисков и поддержки процессов восстановления и развития, в том числе во время гуманитарных кризисов, в интересах инвалидов;

12. *рекомендует* поставить мобилизацию ресурсов на надежную основу для обеспечения всестороннего учета проблем инвалидов, включая права инвалидов, в процессе развития на всех уровнях и в этой связи подчеркивает необходимость развивать и укреплять международное сотрудничество, в том числе сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, для поддержки национальных усилий, в частности посредством создания, когда это целесообразно, соответствующих национальных механизмов, прежде всего в развивающихся странах;

13. *призывает* государства-члены, организации и механизмы системы Организации Объединенных Наций, включая недавно назначенного Специального докладчика по вопросу о правах инвалидов, и региональные комиссии предпринимать все усилия для взаимодействия с инвалидами и обеспечения — в сотрудничестве с организациями инвалидов и, при необходимости, с национальными правозащитными организациями — доступности для инвалидов, с тем чтобы добиться их всестороннего и эффективного участия и охвата в процессах развития и принятия решений на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

14. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальную стратегию по проблемам инвалидности, которую можно было бы ввести в действие, в том числе с помощью соответствующих подпадающих оценке целевых и иных показателей, и в которой определялись бы обязанности широкого круга заинтересованных сторон, включая инвалидов и организации, представляющие их интересы, и учитывались их мнения;

15. *призывает* государства-члены, соответствующие региональные организации и органы и учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы во всех стратегиях и программах в области развития, в том числе в стратегиях и программах, касающихся искоренения нищеты и обеспечения социальной защиты и полной и производительной занятости и достойной работы и предусматривающих соответствующие меры по расширению доступа к финансовым услугам, а также по городскому планированию и строительству доступных для инвалидов объектов общего пользования и жилья, учитывались права, участие, мнения и потребности инвалидов наравне с другими лицами;

16. *рекомендует* государствам-членам, международным организациям по вопросам развития и другим заинтересованным лицам, в том числе в частном секторе, способствовать обеспечению доступности, в том числе посредством применения принципа универсального дизайна во всех сферах городского развития, включая планирование, проектирование и создание физической и виртуальной среды, общественных мест, транспорта и коммунальных служб;

17. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные и местные органы власти способствовать принятию в городах и населенных пунктах надлежащих мер, облегчающих доступ инвалидов наравне с другими лицами к физической среде городов, в частности, к общественным местам, общественному транспорту, жилью, образовательным и медицинским учреждениям, общественной информации и коммуникации (включая информационно-коммуникационные технологии и системы), а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения как в городских, так и в сельских районах;

18. *настоятельно призывает также* государства-члены на местном, региональном и национальном уровнях повышать безопасность дорожного движения для инвалидов и интегрировать эти вопросы в планирование и проектирование инфраструктуры устойчивой мобильности и транспорта в городах и других населенных пунктах;

19. *подчеркивает важность* того, чтобы инвалиды могли участвовать наравне с другими в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, а также важность развития спорта для спортсменов-инвалидов без какой бы то ни было дискриминации;

20. *приветствует* внесение взносов в Целевой фонд партнерства Организации Объединенных Наций для поощрения прав инвалидов и в этой связи призывает государства-члены и другие заинтересованные стороны поддерживать его цели, в том числе посредством внесения добровольных взносов;

21. *просит* систему Организации Объединенных Наций содействовать в пределах имеющихся ресурсов оказанию технической помощи, включая предоставление, в частности развивающимся странам, помощи в наращивании по-

тенциала и в сборе и обобщении национальных и региональных сведений и статистических данных по инвалидам, и в этой связи просит Генерального секретаря, в соответствии с действующими международными руководствами по статистике инвалидности, в надлежащих случаях анализировать, публиковать и распространять сведения и статистические данные об инвалидности в будущих периодических докладах о реализации целей в области устойчивого развития и других согласованных на международном уровне целей развития в интересах инвалидов;

22. *просит систему* Организации Объединенных Наций, и в частности Статистическую комиссию, в консультации со Специальным докладчиком по вопросу о правах инвалидов в рамках ее мандата, и в пределах имеющихся ресурсов, обновлять существующие методики сбора и анализа данных по инвалидам, получать сопоставимые на международном уровне данные о положении инвалидов и регулярно включать соответствующие данные по инвалидности или соответствующие качественные характеристики, когда это целесообразно, в соответствующие публикации Организации Объединенных Наций по вопросам экономического и социального развития;

23. *призывает* государства-члены принять соответствующие меры, с тем чтобы ускорить всесторонний учет данных по инвалидности в официальной статистике;

24. *просит* Генерального секретаря, в координации с соответствующими структурами Организации Объединенных Наций, представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят третьей сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции и итогового документа заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей в области развития, согласованных на международном уровне, в интересах инвалидов³ и вынести соответствующие рекомендации с целью дальнейшей активизации осуществления.